Radio / CD

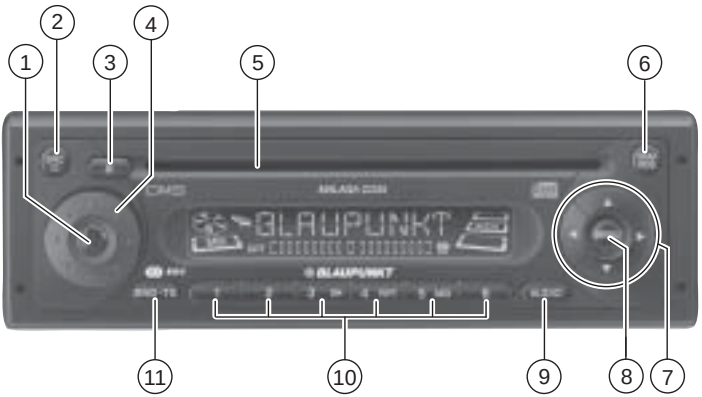
Kiel CD35
7 645 050 510

Malaga CD35
7 645 060 510

Betjeningsvejledning

http://www.blaupunkt.com

BLAUPUNKT


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
BLAUPUNKT

(1) Tast til tænd/sluk og til lydafbrydelse (Mute) af apparatet.

(2) **SRC** ◷-tast
Kort tryk: Lydkildevalg mellem CD, Multi CD (hvis tilsluttet) eller AUX.
Langt tryk: Kort visning af klokkeslæt.

(3) ⏏-tast til fjernelse af CD'en fra apparatet.

(4) Volumenknap

(5) CD-drev

(6) **TRAF RDS**-tast
Kort tryk: Tænd/sluk standby for trafikmeldinger.
Langt tryk: Aktivering/deaktivering af RDS komfortfunktion.

(7) Piletastblok

(8) **MENU**-tast
Kort tryk: Valg af menuer for grundindstillingerne.
Langt tryk: Aktivering af Scan-funktion.

(9) **AUDIO**-tast til indstilling af bas, diskant, balance og fader. Valg af equalizer-forindstilling. Tænd/sluk og indstilling af X-BASS.

(10) Tastblok **1** - **6**

(11) **BND•TS**-tast
Kort tryk: Valg af FM-hukommelsesniveauer og bølgeområder MB og LB (MB/ LB kun Malaga CD35).
Langt tryk: Starter Travelstore-funktionen.

INDHOLDSFORTEGNELSE

Henvisninger og tilbehør 171

Tænd/sluk 172

Indstilling af lydstyrke 172

Indstilling af startlydstyrke 172
Hurtig dæmpning af lydstyrken (Mute) 173
Tænd/sluk signaltone 173
Mute i forbindelse med telefon 173

Radiodrift 174

Indstilling af tuner 174
Aktivering af radiodrift 174
RDS-komfortfunktion 174
Valg af bølgeområde/ hukommelsesniveau 175
Indstilling af stationer 175
Indstilling af stationssøgerens følsomhed 175
Lagring af stationer 176
Automatisk lagring af stationer (Travelstore) 176
Valg af gemte stationer 176
Stationsskanning (SCAN) 176
Indstilling af skanningtid 176
Programtype (PTY) 177
Optimering af radiomodtagelse ... 178
Indstilling af displayvisning 178

Trafikradio 178

CD-afspilning 179

Start af CD-afspilning 179
Valg af musikstykker 180
Hurtigvalg af musikstykker 180
Hurtig frekvenssøgning (kan høres) 180
Afspilning af musikstykker i vilkårlig rækkefølge (MIX) 180
Skanning af musikstykker (SCAN) . 180
Gentage musiktitel (REPEAT) 180
Afbryde afspilningen (PAUSE) 181
Indstilling af displayvisning 181
Trafikmelding i forbindelse med CD-afspilning 181
Udtage CD 181

Multi CD-afspilning 182

Starte Multi CD-afspilning 182
Valg af CD 182
Valg af musiktitel 182
Hurtig søgning (kan høres) 182
Indstilling af displayvisning 182
Gentagen afspilning af enkelte titler eller hele CD'en (REPEAT) . 182
Afspilning af musiktitler i vilkårlig rækkefølge (MIX) 183
Skanning af alle musiktitler på alle CD'er (SCAN) 183
Afbryde afspilning (PAUSE) 183

CLOCK - klokkeslæt 184

Visning af klokkeslæt 184
Indstilling af klokkeslæt 184
Valg af 12- eller 24-timers modus .. 184
Permanent visning af klokkeslæt (radio slukket, tænding slået til) ... 184
Kort visning af klokkeslæt (radio slukket) 184

Sound 185

Indstilling af bas 185
Indstilling af diskant 185
Indstilling af lydstyrkefordeling venstre/højre (balance) 185
Indstilling af lydstyrkefordeling for/bag (fader) 185
Equalizer-Presets 186

X-BASS 186

Indstilling af niveauvisning .. 187

Eksterne lydkilder 187

Tekniske data 188

Henvisninger og tilbehør

Det glæder os, at du har valgt et Blaupunkt-produkt. Vi ønsker dig god fornøjelse med dit nye apparat.

Læs venligst denne betjeningsvejledning, før du tager radioen i brug.

Blaupunkt-redaktørerne arbejder hele tiden på at gøre betjeningsvejledningerne overskuelige og nemme at forstå. Hvis du alligevel har spørgsmål angående betjeningen, så kontakt din forhandler eller telefon-hotlinen i dit land. Telefonnummeret finder du på bagsiden af denne vejledning.

På vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente under www.blaupunkt.de eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Trafiksikkerhed

⚠ Trafiksikkerheden kommer altid i første række. Bilradioen må kun betjenes, hvis den aktuelle trafiksituation tillader dette. Lær radioen at kende, før du anvender den i bilen.
Akustiske advarselssignaler fra f.eks. politi, brandværn og redningstjenester skal kunne registreres i tide i bilen. Derfor er det mest hensigtsmæssigt at lytte til programmer i en passende lydstyrke under kørslen.

Montering

Hvis du selv vil montere bilradioen, bedes du læse oplysningerne om montering og tilslutning bagest i betjeningsvejledningen.

Tilbehør

Benyt kun tilbehør, der er godkendt af Blaupunkt.

Fjernbetjening

Med fjernbetjeningen RC 08 eller RC 10 (kan fås som ekstra tilbehør) kan du betjene bilradioens grundfunktioner sikkert og bekvemt fra rattet.

Tænd/sluk via fjernbetjeningen er ikke muligt.

Forstærker

Alle Blaupunkt- og Velocity-forstærkere kan anvendes.

Multi CD (Changer)

Følgende Multi-CD bokse fra Blaupunkt kan tilsluttes: CDC A 08, IDC A 09 og CDC A 03.

Tænd/sluk

Bilradioen kan tændes og slukkes på følgende måder:

Tænd/sluk via bilens tænding

Hvis bilradioen er korrekt forbundet med bilens tænding og den ikke er blevet slukket med tast (1), tændes/slukkes den via tændingen.

Tænd/sluk med tast (1)

- ⇨ Tryk på tast (1) for at tænde for radioen.
- ⇨ Hold tast (1) trykket ind i over 2 sek. for at slukke for radioen.

Bilradioen kobles fra.

Bemærk:

- I forbindelse med afbrudt tænding slukkes bilradioen automatisk efter en time for at spare på bilens batteri.

Tænd med CD-indtræk

Hvis radioen er slukket og der ikke befinder sig nogen CD i drevet,

- ⇨ skubbes CD'en med let hånd ind i drevet (5) med tekstsiden pegende opad, indtil der kan mærkes en modstand.

CD'en trækkes automatisk ind i drevet.

Indtræk af CD'en må ikke hindres eller understøttes.

Bilradioen tændes og afspilning af CD'en begynder.

Bemærk:

- Hvis bilens tænding har været afbrudt, kan afspilning af CD'en først finde sted, når tændingen er blevet aktiveret igen med tast (1).

Indstilling af lydstyrke

Lydstyrken kan indstilles i trin fra 0 (off) til 66 (max.).

Lydstyrken øges ved at

- ⇨ dreje volumenknappen (4) mod højre.

Lydstyrken dæmpes ved at

- ⇨ dreje volumenknappen (4) mod venstre.

Indstilling af startlydstyrke

Bemærk:

- Bilradioen er udstyret med en Timeout-funktion (tidsvindue). Hvis der f.eks. trykkes på **MENU**-tasten (8) og der vælges et menupunkt, kobler radioen tilbage igen ca. 8 sek. efter sidste tastetryk. De respektive indstillinger gemmes i hukommelsen.

Startlydstyrken indstilles som følger:

- ⇨ Tryk på **MENU**-tasten (8).
- ⇨ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil "ON VOLUME" vises på displayet.
- ⇨ Indstil nu startlydstyrken med ◀▶-tasterne (7).

Hele indstillingsproceduren forenkles ved at lydstyrken øges eller dæmpes i henhold til de foretagne indstillinger.

Hvis "LAST VOL" indstilles, aktiveres den lydstyrke, som du senest har lyttet til radioen med, inden denne blev slukket.

Bemærk:

- Startlydstyrken er begrænset til værdi 38 for at beskytte hørelsen. Hvis lydstyrken var højere, da radioen blev slukket, og du har valgt indstillingen "LAST VOL", tændes radioen igen med værdi 38.

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes 2 gange på **MENU**-tasten (8).

Hurtig dæmpning af lydstyrken (Mute)

Du har mulighed for lynhurtigt at dæmpe lydstyrken (Mute) til en værdi, som du selv indstiller.

➪ Tryk **kort** på tast (1).

"MUTE" vises på displayet.

Ophævelse af Mute

For at aktivere den tidligere lydstyrke,

➪ trykkes **kort** på tast (1) igen.

Indstilling af Mute-lydstyrke

Mute-lydstyrken (Mute Level) kan indstilles.

➪ Tryk på **MENU** (8).

➪ Tryk på tast ▼ eller ▲ (7), indtil "MUTE LVL" vises på displayet.

➪ Indstil Mute Level med ◀▶-tasten (7).

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes 2 gange på **MENU**-tasten (8).

Tænd/sluk signaltone

Hvis der ved nogle af funktionerne trykkes på en tast i over 2 sek., f.eks. i forbindelse med lagring af en station på en af stationstasterne, høres en signaltone (BEEP). Signaltonen kan aktiveres/deaktiveres efter ønske.

➪ Tryk på **MENU**-tasten (8).

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7), til "BEEP ON" eller "BEEP OFF" vises på displayet.

➪ Indstil BEEP-lyden med ◀▶-tasterne (7). "OFF" betyder, at der er slukket, "ON" at der er tændt for lyden.

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes på **MENU**-tasten (8).

Mute i forbindelse med telefon

Hvis bilradioen er forbundet med en mobiltelefon, afbrydes lyden i det øjeblik opkaldet besvares. Mobiltelefonen skal være tilsluttet apparatet som beskrevet i monteringsvejledningen.

På displayet vises "PHONE".

Radiodrift

Bilradioen er udstyret med en RDS-Radio modtager. Mange af de FM-stationer, der kan modtages, udsender et signal, der ud over programmet også indeholder informationer som f.eks. stationsnavn og programtype (PTY).

Stationsnavnet vises på displayet, så snart stationen kan modtages.

Indstilling af tuner

For at sikre en perfekt radiofunktion, skal bilradioen indstilles på det område, som du befinder dig i. Der kan vælges mellem Europa (EUROPE), Amerika (USA), Sydamerika (S-AMERICA) og Thailand (THAI). På fabrikken indstilles tuneren på det område, som bilradioen er blevet solgt i. Hvis der er problemer med radiomodtagelsen, kontrolleres den pågældende indstilling.

Radiofunktionerne, der beskrives i denne betjeningsvejledning, relaterer alle til indstillingen for Europa (EUROPE).

➪ Hold tasterne **1** og **5** (10) trykket ind samtidigt og tænd for bilradioen igen med tast (1).

"TUNER" vises på displayet.

➪ Vælg tuneområde med tasten ▼ eller ▲ (7).

Indstillingen gemmes ved at

➪ slukke for radioen og tænde for den igen, eller vent i ca. 8 sek., radioen starter med den senest valgte indstilling (Radio, CD, Multi CD eller AUX).

Aktivering af radiodrift

Hvis du befinder dig i driftsarten CD, Multi CD eller AUX,

➪ trykker du på tasten **BND•TS** (11)

eller

➪ på tasten **SRC** ◷ (2), indtil hukommelsesniveauet, f.eks. "FM1", vises på displayet.

RDS-komfortfunktion

Med RDS-komfortfunktionen AF (Alternativ Frekvens) og REGIONAL har du endnu flere muligheder med din bilradio.

- AF: Er RDS-komfortfunktionen aktiveret, skifter radioen automatisk til den bedste modtagefrekvens for den aktuelle station.
- REGIONAL: På bestemte tidspunkter af døgnet deler nogle stationer deres programmer op i regionalprogrammer med forskelligt indhold. Med REG-funktionen undgår man, at bilradioen skifter til alternative frekvenser med andet programindhold.

Bemærk:

- REGIONAL skal aktiveres/deaktiveres særskilt i menuen.

Aktivering/deaktivering af RDS-komfortfunktion

Brug af RDS-komfortfunktionerne AF og REGIONAL:

➪ Hold tasten **TRAF RDS** (6) trykket ind i over 2 sek.

RDS-funktionen er aktiv, når RDS-symbolet i displayet lyser.

Aktivering/deaktivering af REGIONAL

- ⇨ Tryk på **MENU** (8).
- ⇨ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil "REG" vises på displayet. Bag "REG" vises "OFF" (slukket) eller "ON" (tændt).
- ⇨ REGIONAL tændes/slukkes ved at trykke på tasten ► eller ◄ (7).
- ⇨ Tryk på **MENU** (8).

Valg af bølgeområde/ hukommelsesniveau

Med denne radio kan du modtage programmer fra frekvensbåndene FM samt MB og LB (AM) (MB og LB kun Malaga CD35). For bølgeområdet FM står der tre hukommelsesniveauer (FM1, FM2 og FMT) til rådighed, og bølgeområderne MB og LB har hvert et hukommelsesniveau. På hvert hukommelsesniveau kan der gemmes seks stationer.

For at skifte mellem hhv. hukommelsesniveauerne FM1, FM2 og FMT og bølgeområderne MB og LB,

- ⇨ trykkes kort på tasten **BND•TS** (11).

Indstilling af stationer

Stationerne kan indstilles på forskellige måder.

Automatisk stationssøgning

- ⇨ Tryk på ▼ eller ▲-tasten (7).

Der stilles ind på stationer, der kan modtages.

Manuel indstilling af stationer

Stationerne kan også indstilles manuelt.

Bemærk:

- RDS-komfortfunktionen skal være deaktiveret, hvis stationerne skal indstilles manuelt.

- ⇨ Tryk på ◄ eller ► (7)

Blade i stationskæderne (kun FM)

Hvis en station sender flere programmer, kan man blade i de såkaldte "stationskæder".

Bemærk:

- RDS-komfortfunktionen skal være aktiveret for at denne funktion kan benyttes.

- ⇨ Tryk på ◄ eller ► -tasten (7) for at skifte til den næste station i stationskæden.

Bemærk:

- Der kan kun skiftes til stationer, som du har modtaget mindst én gang før. Benyt i den forbindelse Scan- eller Travelstore-funktionen.

Indstilling af stationssøgerens følsomhed

Du kan vælge at få indstillet både "stærke" og "svage" stationer.

- ⇨ Tryk på **MENU** (8).
- ⇨ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil "SENS" og den aktuelle værdi vises på displayet.

"SENS HI6" står for den største følsomhed og "SENS LO1" for den mindste.

➪ Indstil den ønskede følsomhed med ◀▶-tasterne (7).

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes på **MENU** (8).

Bemærk:

- Du kan indstille forskellige følsomheder for FM samt MB og LB (AM) (MB/LB kun Malaga CD35).

Lagring af stationer

Manuel lagring af stationer

➪ Vælg det ønskede hukommelsesniveau FM1, FM2, FMT eller et af bølgeområderne MB eller LB (MB/LB kun Malaga CD35).

➪ Indstil den ønskede station.

➪ Hold en af stationsknapperne **1 - 6** (10), som stationen skal gemmes på, trykket i over 2 sek.

Automatisk lagring af stationer (Travelstore)

Der er mulighed for automatisk lagring af de seks stationer i området, der går bedst igennem (kun FM). Disse gemmes på hukommelsesniveauet FMT.

Bemærk:

- Stationer, der tidligere er blevet gemt på dette niveau, slettes.

➪ Hold tasten **BND•TS** (11) trykket ind i over 2 sek.

Lagringen påbegyndes. På displayet står der "FM TSTORE". Når processen er afsluttet, afspilles stationen på FMT-niveau på lagerplads 1.

Valg af gemte stationer

➪ Vælg hukommelsesniveauet eller bølgeområdet.

➪ Tryk på stationsknappen **1 - 6** (10).

Stationsskanning (SCAN)

Med Scan-funktionen kan du skanne alle de stationer, der kan modtages. Skanningtiden kan indstilles til mellem 5 og 30 sek. (i trin à 5 sek.) i menuen.

Starte SCAN-funktionen

➪ Hold **MENU**-tasten (8) trykket ind i over 2 sek.

Skanningen starter. "SCAN" vises kort på displayet, derefter ses det aktuelle stationsnavn og frekvensen blinkende.

Afslutte SCAN, lytte videre til station

➪ Tryk på **MENU**-tasten (8).

Skanningen afsluttes, den senest indstillede station forbliver aktiv.

Indstilling af skanningtid

➪ Tryk på **MENU** (8).

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil "SCAN TIME" vises på displayet.

➪ Indstil den ønskede skanningtid med ◀▶ -tasterne (7).

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes 2 gange på **MENU** (8).

Bemærk:

- Den indstillede skanningtid gælder også for Scan-funktionen i CD og Multi CD.

Programtype (PTY)

Ud over stationsnavnet sender nogle FM-stationer også informationer om programtypen. Sådanne informationer kan modtages og vises af bilradioen.

Programtypen kan f.eks. være:

CULTURE	TRAVEL	JAZZ
SPORT	NEWS	POP
ROCK	CLASSICS	

Med PTY-funktionen har du mulighed for at vælge stationer med en bestemt programtype.

PTY-EON

Er der valgt programtype og frekvenssøgningen startet, skifter radioen fra den aktuelle station til en station med den pågældende programtype.

Bemærk:

- Hvis der ikke findes en station med den ønskede programtype, høres en BEEP-lyd og på displayet vises kort "NO PTY". Den station, der sidst blev modtaget, indstilles igen.
- Hvis den indstillede eller en anden station i stationskæden sender den ønskede programtype på et senere tidspunkt, skifter radioen automatisk fra den aktuelle station eller fra CD eller Multi CD til stationen med den ønskede programtype.

Aktivering/deaktivering af PTY

- ⇨ Tryk på **MENU** (8).
- ⇨ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil "PTY ON" eller "PTY OFF" vises på displayet.
- ⇨ Tryk på ▶ eller ◀ (7), for at tænde (ON) eller slukke (OFF) for PTY.
- ⇨ Tryk på **MENU** (8).

Valg af PTY-sprog

Du har mulighed for at vælge, hvilket sprog programtypen skal vises på. Der kan vælges mellem "DEUTSCH", "ENGLISH" og "FRANÇAIS".

- ⇨ Tryk på **MENU** (8).
- ⇨ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil "PTY LANG" vises på displayet.
- ⇨ Indstil det ønskede sprog med ◀▶-tasterne (7).

Når indstillingen er afsluttet,

- ⇨ trykkes 2 gange på **MENU** (8).

Valg af programtype og start af søgning

- ⇨ Tryk på ◀ eller ▶ (7).

Den aktuelle programtype vises på displayet.

- ⇨ Hvis du ønsker en anden programtype, kan du skifte til denne inden for visningstiden ved at trykke på ◀ eller ▶-tasten (7).

Den valgte programtype vises kort.

- ⇨ Tryk på ▼ eller ▲-tasten (7) for at starte søgningen.

Herefter indstilles den nærmeste station med den valgte programtype.

Optimering af radiomodtagelse

HICUT

HICUT-funktionen bevirker en bedre modtagelse, når der er forstyrrelser (kun FM). Hvis det er tilfældet, sænkes støjniveauet automatisk.

Aktivering/deaktivering af HICUT

- ⇨ Tryk på **MENU** (8).
- ⇨ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil "HICUT" vises på displayet.
- ⇨ Tryk på ◀ eller ▶ (7) for at indstille HICUT.

"HICUT 0" betyder ingen, "HICUT 1" automatisk sænkning af støjniveauet.

- ⇨ Tryk på **MENU** (8).

Indstilling af displayvisning

I radiodrift har du mulighed for at få vist bølgeområdet med hukommelsesniveauet/-pladsen og klokkeslættet eller stationsnavnet eller frekvensen på den aktuelle station.

Vælg "FREQUENCY", hvis du gerne vil have vist stationsnavnet eller frekvensen, eller vælg "CLOCK" for at få vist bølgeområdet med hukommelsesniveauet/-pladsen og klokkeslættet.

- ⇨ Tryk på **MENU** (8).
- ⇨ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil "TUN DISP" vises på displayet.
- ⇨ Tryk på ◀ eller ▶ (7) for at vælge mellem "CLOCK" eller "FREQUENCY".
- ⇨ Tryk 2 gange på **MENU** (8).

Trafikradio

Radioen er udstyret med en RDS-EON modtager. EON betyder **E**nhanced **O**ther **N**etwork.

I tilfælde af en trafikmelding (TA) skiftes der automatisk fra en station uden trafikradio til en tilsvarende station med trafikradio inden for stationskæden.

Efter trafikmeldingen skiftes der tilbage til det aktuelle program.

Aktivering/deaktivering af trafikradio-prioritet

- ⇨ Tryk **kort** på **TRAF** (6).

Trafikradio-prioriteten er aktiveret, når kø-symbolet lyser på displayet.

Bemærk:
Du hører en signaltone,

- hvis du forlader dækningsområdet for den trafikradiostation, som du aktuelt lytter til.
- hvis du modtager en trafikradiostation og lydstyrken er indstillet på minimum (0) eller hvis du forlader dækningsområdet for den indstillede trafikradiostation, mens du lytter til CD, Multi CD eller AUX og den automatiske søgning ikke kan finde en ny trafikradiostation.
- hvis du går fra en station med trafikradio til en station uden trafikradio.

I så tilfælde slukkes for trafikradio-prioritet eller der skiftes til en station med trafikradio.

Indstilling af lydstyrke for trafikmeldinger

- Tryk på **MENU** (8).
- Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil der kommer til at stå "TA VOLUME" på displayet.
- Indstil lydstyrken med ◀▶ -tasterne (7).

Når indstillingen er afsluttet,

- trykkes 2 gange på **MENU** (8).

Bemærk:

- Lydstyrken for en trafikmelding kan også indstilles med volumenknappen (4) så længe trafikmeldingen varer.
- Du har mulighed for at indstille lydstyrkefordelingen for trafikmeldinger. Læs mere herom i kapitlet "Sound".

CD-afspilning

Bilradioen kan afspille almindelige audio-CD'er, CD-R'er og CD-RW'er med en diameter på 12 eller 8 cm.

⚠ Risiko før ødelæggelse af CD-drevet!
De såkaldte Shape-CD'er, dvs. CD'er med kontur, er uegnede til afspilning. Blaupunkt hæfter ikke for skader på CD-drevet, der måtte opstå ved brug af sådanne CD'er.

Benyt kun CD'er med Compact-Disc logo. CD'er med kopibeskyttelse kan give problemer i forbindelse med afspilning. Blaupunkt kan ikke garantere for, at sådanne CD'er fungerer efter hensigten!

Start af CD-afspilning

Hvis der ikke allerede befinder sig en CD i drevet,

- lægges CD'en ind i drevet (5) med let hånd og med tekstsiden opad, indtil der kan mærkes en modstand.

CD'en trækkes nu automatisk ind i drevet.

Indtræk af CD'en må hverken understøttes eller hindres.

CD-afspilningen starter.

Bemærk:

- Hvis bilens tænding har været afbrudt, kan afspilning af CD'en først finde sted, når tændingen er blevet aktiveret igen med tast (1).

DANSK

Hvis der allerede befinder sig en CD i drevet,

➪ trykkes på **SRC** ◷ (2), indtil der kommer til at stå "CD" i displayet.

Afspilningen starter fra det sted, hvor den blev afbrudt.

Valg af musikstykker

➪ Tryk på en tast på piletastblokken (7) for at vælge det næste eller det forrige musikstykke.

Det aktuelle musikstykke starter forfra, hvis der trykkes én gang på ▼ eller ◀ (7).

Hurtigvalg af musikstykker

Hurtigt valg af musikstykker frem eller tilbage foregår ved

➪ at holde ▼/▲-tasten (7) trykket ind, indtil hurtigvalg frem eller tilbage begynder.

Hurtig frekvenssøgning (kan høres)

Hurtig frekvenssøgning frem eller tilbage foregår ved at

➪ holde ◀▶ -tasten (7) trykket ind, indtil søgningen frem eller tilbage begynder.

Afspilning af musikstykker i vilkårlig rækkefølge (MIX)

➪ Tryk på **5 MIX** (10).

"MIX CD" vises kort på displayet, MIX-symbolet lyser. Det næste vilkårligt valgte musikstykke afspilles.

Afbryde MIX

➪ Tryk igen på tast **5 MIX** (10).

"MIX OFF" vises kort på displayet, MIX-symbolet går ud.

Skanning af musikstykker (SCAN)

Du har mulighed for at skanne alle musiktitler på en CD.

➪ Tryk på **MENU**-tasten (8) i over 2 sek.

Den næste titel skannes.

Bemærk:

- Skanningtiden kan indstilles. Læs mere herom under afsnittet "Indstilling af skanningtid" i kapitlet "Radiodrift".

Afslutte SCAN, lytte videre til musiktitel

➪ Scan-funktionen afbrydes ved at trykke på **MENU**-tasten (8).

Den aktuelle titel spilles videre.

Gentage musiktitel (REPEAT)

Hvis du ønsker at gentage en af musiktitlerne,

➪ trykkes på tast **4 RPT** (10).

"RPT TRCK" vises kort på displayet, RPT-symbolet lyser. Musiktitlen gentages, til RPT deaktiveres.

Afslutte REPEAT

Hvis du ønsker at afslutte Repeat-funktionen,

➪ trykkes igen på tast **4 RPT** (10).

"RPT OFF" vises kort på displayet, RPT-symbolet går ud. Afspilningen fortsætter på normal vis.

Afbryde afspilningen (PAUSE)

➪ Tryk på tast **3** ⏸ (10).

På displayet vil der stå "PAUSE".

Ophæve pause

➪ Tryk på **3** ⏸ (10) under pausen.

Afspilningen fortsættes.

Indstilling af displayvisning

Til CD-afspilning kan der vælges mellem to displayvisninger:

- Titelnummer og klokkeslæt
- Titelnummer og spilletid

➪ Tryk på **MENU** (8).

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil der kommer til at stå "CD DISP" på displayet.

➪ Tryk på ◀ eller ▶ (7) for at vælge mellem "PLAY TIME" eller "CLOCK".

➪ Tryk 2 gange på **MENU** (8).

Trafikmelding i forbindelse med CD-afspilning

Hvis du ønsker at modtage trafikmeldinger under CD-afspilningen,

➪ trykkes på **TRAF** (6).

Trafikradio-prioriteten er aktiveret, når kø-symbolet lyser på displayet. Læs mere herom i kapitlet "Modtagelse af trafikmeldinger".

Udtage CD

➪ Tryk på Eject-tasten (3) ud for CD-skakten.

CD'en køres ud.

➪ CD'en udtages.

Bemærk:

- Er CD'en blevet kørt ud, trækkes den automatisk ind igen efter ca. 10 sek.
- CD'er kan også køres ud, når der er slukket for radioen eller en af de andre lydkilder er aktiv.

Multi CD-afspilning

Bemærk:

- Informationer om behandling og ilægning af CD'er og håndtering af Multi CD-boksen findes i betjeningsvejledningen for Multi CD-boksen.

Starte Multi CD-afspilning

➪ Tryk på **SRC** ◷ (2), indtil der kommer til at stå "CHANGER" på displayet.

Afspilningen starter med den første CD, som Multi CD'en registrerer.

Valg af CD

For at skifte til en anden CD i op-eller nedadgående retning,

➪ trykkes på ▼ eller ▲-tasten (7) en eller flere gange.

Bemærk:

- Ledige CD-skakter i Multi CD'en og CD-skakter med ugyldige CD'er springes over.

Valg af musiktitel

For at skifte til en anden titel på den aktuelle CD i op- eller nedadgående retning,

➪ trykkes på ◀ eller ▶-tasten (7) en eller flere gange.

Hurtig søgning (kan høres)

For hurtig søgning frem eller tilbage

➪ holdes en af ◀▶-tasterne (7) trykket ind, indtil hurtig søgning frem eller tilbage begynder.

Indstilling af displayvisning

Ved Multi CD-afspilning står der fem muligheder til rådighed:

- Titelnummer og spilletid („TRCK-TIME“)
- Titelnummer og klokkeslæt ("TRCK-CLK")
- CD-nummer og titelnummer ("CD-TRCK")
- CD-nummer og klokkeslæt ("CD-CLK")
- CD-nummer og spilletid ("CD-TIME")

➪ Tryk på **MENU** (8).

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil der kommer til at stå "CDC DISP" på displayet.

➪ Tryk på ◀ eller ▶ (7), indtil den ønskede option vises.

➪ Tryk 2 gange på **MENU** (8).

Gentagen afspilning af enkelte titler eller hele CD'en (REPEAT)

For at gentage den aktuelle titel,

➪ trykkes kort på tast **4 RPT** (10).

På displayet vises kort "RPT TRCK", RPT lyser i displayet.

For at gentage den aktuelle CD,

➪ holdes tast **4 RPT** (10) trykket ind i over 2 sek.

På displayet vises kort "RPT DISC", RPT lyser i displayet.

Afslutte REPEAT

For at afslutte gentagen afspilning af den aktuelle titel eller CD,

➪ trykkes kort på tast **4 RPT** (10)

"RPT OFF" vises, og RPT-symbolet på displayet går ud.

Afspilning af musiktitler i vilkårlig rækkefølge (MIX)

For at afspille titlerne på den aktuelle CD i vilkårlig rækkefølge,

➪ trykkes kort på tast **5 MIX** (10).

På displayet vises kort "MIX CD", MIX lyser i displayet.

For at afspille titlerne på samtlige CD'er i vilkårlig rækkefølge,

➪ holdes tast **5 MIX** (10) trykket ind i over 2 sek.

På displayet vises kort "MIX ALL", MIX lyser i displayet.

Afslutte MIX

➪ Tryk kort på tast **5 MIX** (10).

"MIX OFF" vises, og MIX-symbolet går ud.

Skanning af alle musiktitler på alle CD'er (SCAN)

For at skanne samtlige titler på alle CD'er i opstigende rækkefølge,

➪ trykkes på **MENU**-tasten (8) i over 2 sek.

På displayet vises "TRK SCAN", og nummeret på den aktuelle titel blinker.

Afslutte SCAN

For at afslutte skanningen,

➪ trykkes kort på **MENU**-tasten (8).

Afspilning af den aktuelle titel fortsættes.

Bemærk:

- Skanningtiden kan indstilles. Læs mere herom under afsnittet "Indstilling af skanningtid" i kapitlet "Radiodrift".

Afbryde afspilning (PAUSE)

➪ Tryk på tast **3** ⏸ (10).

På displayet vises "PAUSE".

Ophæve pause

➪ Tryk på tast **3** ⏸ (10) under pausen.

Afspilningen fortsættes.

CLOCK - klokkeslæt

Visning af klokkeslæt

Til kort visning af klokkeslættet

- holdes **SRC** ◷ (2) trykket ind, til klokkeslættet fremgår af displayet.

Indstilling af klokkeslæt

Til indstilling af klokkeslæt

- trykkes på **MENU** (8).
- Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil der kommer til at stå "CLOCK SET" på displayet.
- Tryk på tast ◀ (7).

Klokkeslættet vises i displayet. Timerne blinker og kan indstilles.

- Indstil timerne med ▼/▲-tasterne (7).

Efter indstilling af timerne

- trykkes på tast ▶ (7).

Minutterne blinker.

- Indstil minutterne med ▼/▲-tasterne (7).
- Tryk 2 gange på **MENU** (8).

Valg af 12- eller 24-timers modus

- Tryk på **MENU** (8).

På displayet vises "MENU".

- Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil der kommer til at stå "24 H MODE" eller "12 H MODE" på displayet.
- Tryk på ◀ eller ▶ (7) for at vælge anden modus.

Når indstillingen er afsluttet,

- trykkes på **MENU** (8).

Permanent visning af klokkeslæt (radio slukket, tænding slået til)

Til visning af klokkeslæt (radio slukket, tænding slået til),

- trykkes på **MENU** (8).

På displayet vises "MENU".

- Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil "CLOCK OFF" eller "CLOCK ON" vises på displayet.
- Tryk på ◀ eller ▶ (7) for at skifte mellem ON (tændt) og OFF (slukket).

Når indstillingen er afsluttet,

- trykkes på **MENU** (8).

Kort visning af klokkeslæt (radio slukket)

Til kort visning af klokkeslæt (radio slukket),

- trykkes på **SRC** ◷ (2).

Klokkeslættet vises på displayet i 8 sek.

Sound

For hver lydkilde (radio, CD og Multi CD/AUX) kan der foretages separat indstilling af klangen (bas og diskant).

Indstillingerne for lydstyrkefordelingen (balance og fader) foretages fælles for alle lydkilder (undtagen trafikmeldinger).

I forbindelse med trafikmeldinger (TA) kan indstilling af balance og fader kun foretages **under selve** trafikmeldingen.

Indstilling af bas

➪ Tryk på **AUDIO** (9).

"BASS" vises på displayet.

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7) for at indstille bassen.

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes på **AUDIO** (9).

Indstilling af diskant

➪ Tryk på **AUDIO** (9).

"BASS" vises på displayet.

➪ Tryk på ▶ (7), indtil der kommer til at stå "TREBLE" på displayet.

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7) for at indstille diskanten.

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes på **AUDIO** (9).

Indstilling af lydstyrkefordeling venstre/højre (balance)

Til indstilling af lydstyrkefordeling venstre/højre (balance),

➪ trykkes på **AUDIO** (9).

"BASS" vises på displayet.

➪ Tryk på ▶ (7), til der kommer til at stå "BAL" på displayet.

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7) for at indstille lydstyrkefordelingen højre/venstre.

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes på **AUDIO** (9).

Indstilling af lydstyrkefordeling for/bag (fader)

Til indstilling af lydstyrkefordeling for/bag (fader)

➪ trykkes på **AUDIO** (9).

"BASS" vises på displayet.

➪ Tryk på ▶ (7), indtil der kommer til at stå "FADER" på displayet.

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7) for at indstille lydstyrkefordelingen for/bag.

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes på **AUDIO** (9).

Equalizer-Presets

Bilradioen er udstyret med en equalizer, hvor indstillingerne for "ROCK", "POP" og "CLASSIC" er færdig programmeret.

Til valg af equalizer-presets

➪ trykkes på **AUDIO** (9).

"BASS" vises på displayet.

➪ Tryk på tast ▶ (7), indtil der kommer til at stå "POP", "ROCK", "CLASSIC" eller "EQ OFF" i displayet.

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7) for at vælge en af de færdige indstillinger, eller vælg "EQ OFF" for at deaktivere equalizeren. Hvis du vælger en færdig indstilling, vil denne blive vist permanent på displayet.

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes på **AUDIO** (9).

X-BASS

X-Bass betyder forstærkning af bassen ved lav lydstyrke.

Den valgte X-Bass indstilling gælder for alle lydkilder (radio, CD, Multi CD eller AUX).

X-BASS forstærkningen kan indstilles i trin fra 1 - 3.

"XBASS OFF" betyder, at X-BASS funktionen er deaktiveret.

Indstilling af X-BASS forstærkning

➪ Tryk på **AUDIO** (9).

"BASS" vises på displayet.

➪ Tryk på ▶ (7), indtil "XBASS" kommer til syne på displayet sammen med den aktuelle indstilling.

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7), indtil den ønskede indstilling vises på displayet.

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes på **AUDIO** (9).

Indstilling af niveauvisning

Niveauvisningen i displayet viser lydstyrken og indstillingerne for klangregulering i form af symboler i forbindelse med at indstillingen foretages.

Derudover angiver niveauvisningen spidsværdierne for musik eller tale. Du har mulighed for at tænde/slukke for niveauvisningen.

➪ Tryk på **MENU** (8).

I displayet vises "MENU".

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7), til der kommer til at stå "PEAK LVL" i displayet.

➪ Tryk på ◀ eller ▶-tasten (7) for at vælge mellem "PEAK ON" (tændt) og "PEAK OFF" (slukket).

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes 2 gange på **MENU** (8).

Eksterne lydkilder

I stedet for Multi CD'en kan der tilsluttes en anden ekstern lydkilde med Line-udgang. Sådanne kilder kan f.eks. være bærbare CD-afspillere, MiniDisc-afspillere eller MP3-afspillere.

For tilslutning af en ekstern lydkilde skal du bruge et adapterkabel. Et sådant kabel (Blaupunkt-nr.: 7607 897 093) kan købes hos en autoriseret Blaupunkt-forhandler.

Bemærk:

- Hvis Multi CD ikke er tilsluttet, skal AUX-indgangen i menuen være aktiveret.

Aktivering/deaktivering af AUX-indgang

➪ Tryk på **MENU** (8).

I displayet vises "MENU".

➪ Tryk på ▼ eller ▲ (7), til der kommer til at stå "AUX OFF" eller "AUX ON" i displayet.

➪ Tryk på ◀ eller ▶ (7) for at aktivere eller deaktivere AUX.

Når indstillingen er afsluttet,

➪ trykkes på **MENU** (8).

Bemærk:

- Hvis AUX-indgangen er aktiv, kan den vælges med **SRC** (2). I så fald vil der stå "AUX INPUT" i displayet.

Tekniske data

Forstærker

Udgangseffekt: 4 x 25 watt sinus
i h. t. DIN 45 324
ved 14,4V
4 x 45 watt max.
effekt

Tuner

Bølgeområder i Europa:

FM :	87,5 - 108 MHz
MB :	531 - 1 602 kHz
LB :	153 - 279 kHz

FM - frekvensrespons:
35 - 16 000 Hz

CD

Frekvensrespons: 20 - 20 000 Hz

Pre-amp Out

4 kanaler: 2 V

Indgangsfølsomhed

AUX indgang: 2 V / 6 kΩ

Retten til ændringer forbeholdes!

Bitte den ausgefüllten Gerätepass sicher aufbewahren!

Please keep the filled-in radio pass in a safe place!

Prière de conserver soigneusement la carte d'autoradio remplie !

Tenete per favore il libretto di apparecchio, debitamente riempito, in un posto sicuro!

Bewaar de ingevulde apparaatpas op een veilige plaats!

Vänligen förvara ifyllt apparatpass på säker plats!

¡Favor guardar el documento del aparato debidamente llenado en un lugar seguro!

Por favor, guardar o cartão preenchido do aparelho num lugar seguro!

Det udfyldte apparatpas opbevares et sikkert sted!

Country:		Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 39 391	
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263	
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236	
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711	
Ireland	(IRL)	01-4149400	01-4598830	
Italy	(I)	02-369 62331	02-369 62464	
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085	
Netherlands	(NL)	023-565 6348	023-565 6331	
Norway	(N)	66-817 000	66-817 157	
Portugal	(P)	01-2185 00144	01-2185 11111	
Spain	(E)	902 52 77 70	902 52 77 70	
Sweden	(S)	08-7501500	08-7501810	
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0441	02-6130 0514	
Hungary	(H)	01-333 9575	01-324 8756	
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR)	0212-335 06 69	0212-346 00 40	
USA	(USA)	800-2662528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR)	+55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640	

BLAUPUNKT

Gerätepass

Name: .....

Typ: **7 645** .....

Serien-Nr: **BP** .....

Blaupunkt GmbH, Robert-Bosch-Straße 200, D-31139 Hildesheim

8622404315

12/04 - CM/ASA

(DE) Hinweis zum PTY-EON-Empfang

Wenn Ihr Blaupunkt-Gerät von einem gehörten Radioprogramm zu einem anderen Radioprogramm oder von einer gewählten Quelle (CD oder CD-Wechsler) zu einem Radioprogramm umschaltet, so überprüfen Sie bitte, ob Sie PTY (Programm-Typ) eingeschaltet haben.

Möchten Sie diese PTY-EON-Umschaltung nicht haben, so schalten Sie diese im Menü mit „PTY off" aus. Drücken Sie zuvor eine der Tasten AUDIO, SRC oder BND.

Bitte lesen Sie dazu auch in der Bedienungsanleitung unter „Radiobetrieb" den Absatz „Programm-Typ (PTY)".

(GB) Note regarding PTY-EON reception

If your Blaupunkt system switches from your chosen radio programme to another radio programme or from your chosen audio source (CD or CD changer) to a radio programme, please check whether you have activated the PTY (programme type) function.

If you do not want this PTY-EON switching to occur, you should deactivate it in the menu by selecting "PTY off". Press one of the AUDIO, SRC or BND buttons beforehand.

Please also read about this in the operating instructions in the section entitled "Programme type (PTY)" under "Radio mode".

(FR) Remarque concernant la réception PTY EON

Quand votre appareil Blaupunkt commute d'une émission de radio que vous êtes en train d'écouter à un autre programme radio ou d'une source (CD ou changeur CD) que vous avez choisie, assurez-vous d'avoir activé PTY (type de programme).

Si vous ne souhaitez pas cette commutation PTY EON, désactivez-la en sélectionnant « PTY off » dans le menu. Appuyez au préalable sur l'une des touches AUDIO, SRC ou BND.

Pour plus d'informations, reportez-vous également au paragraphe « Type de programme (PTY) » du chapitre « Mode radio » du mode d'emploi.

(IT) Nota sulla ricezione del PTY-EON

Quando il vostro apparecchio Blaupunkt si sintonizza da un radioprogramma in ascolto ad un altro, oppure si disinserisce dalla fonte audio selezionata (CD o multilettore CD) e passa alla ricezione di un programma radio, controllate per favore se avete inserito la funzione PTY (tipo di programma).

Se volete evitare queste commutazioni PTY-EON, selezionate nel menu la funzione "PTY off". Prima di fare ciò premete uno dei tasti AUDIO, SRC o BND.

Leggete per favore a tale proposito quanto riportato nelle istruzioni d'uso nella sezione "Esercizio Radio" al punto "Tipo di programma (PTY)".

(NL) Aanwijzing bij de PTY-EON-ontvangst

Wanneer uw Blaupunkt-apparaat van één beluisterde radiozender overschakelt op een andere, of van een gekozen geluidsbron (cd of cd-wisselaar) op een radiozender, kunt u controleren of u PTY (programmatype) hebt ingeschakeld.

Wanneer u geen prijs stelt op deze PTY-EON-omschakeling, schakelt u deze in het menu uit met "PTY off". Druk van tevoren op een van de toetsen AUDIO, SRC of BND.

Lees hiervoor ook in de gebruiksaanwijzing onder "Radioweergave" de alinea "Programmatype (PTY)".

(SW) Information om mottagning med PTY-EON

Byter din Blaupunkt bilstereo självmant från inställt radioprogram eller spelad cd/cd-växlare till annat radioprogram? Då är möjligen funktionen Programtyp (PTY-EON) tillkopplad.

Om Du vill undvika detta, frånkopplar Du funktionen Programtyp (PTY-EON) i menyn. Tryck först på någon av knapparna AUDIO, SRC eller BND och välj sedan "PTY off".

För mer information, se avsnittet "Programtyp (PTY)" i bruksanvisningens kapitel "Radio".

(ES) Observaciones sobre la recepción PTY-EON

Si su equipo Blaupunkt cambia de la emisora de radio que está escuchando a otra, o de la fuente de sonido seleccionada (CD o cambiadiscos) a una emisora de radio, verifique si tiene activada la función PTY (tipo de programa).

Si no desea que el equipo cambie automáticamente a emisoras PTY-EON, desactive dicha función seleccionando la opción "PTY off" en el menú. Pulse previamente una de las teclas AUDIO, SRC o BND.

Para más detalles, consulte el punto "Tipo de programa (PTY)" en el capítulo "Modo de radio" de las instrucciones de manejo.

(PT) Informação sobre a recepção no modo PTY-EON

Se o seu aparelho mudar de um programa para outro programa ou de uma fonte que está a ouvir actualmente (CD ou CDC) para um programa radiofónico, verifique se a função PTY (tipo de programa) está activada.

Se não desejar usar a função PTY-EON, desactive-a no menu escolhendo a opção “PTY OFF”. Prima anteriormente uma das teclas AUDIO, SRC ou BND.

Para tal, leia também o parágrafo “Tipo de programas (PTY)” no capítulo “Rádio” nas instruções de serviço.

(DK) Oplysning om PTY-EON-modtagelse

Hvis din Blaupunkt radio slår fra det aktuelle radioprogram over i et andet eller fra en valgt kilde (CD eller Multi CD) over i et radioprogram, bør du tjekke om du har tændt for PTY (programtype).

Hvis PTY-EON-omskiftningen ikke ønskes, deaktiveres funktionen med "PTY off" i menuen. Forinden trykkes på en af tasterne AUDIO, SRC eller BND.

Læs også afsnittet om "Programtype (PTY)" under "Radiodrift" i betjeningsvejledningen.

(SF) PTY-EON-vastaanottoon liittyvä ohje

Jos Blaupunkt-laite vaihtaa kuuntelemastasi radio-ohjelmasta toiseen radio-ohjelmaan tai valitsemastasi äänilähteestä (CD tai CD-vaihtaja) johonkin radio-ohjelmaan, tarkista onko PTY (ohjelmatyypin tunnistus) päällä.

Jos et halua laitteen vaihtavan radio-ohjelmaa automaattisesti PTY-EON-toiminnon avulla, voit kytkeä sen pois toiminnasta valikossa ("PTY off"). Paina ensin jotain painikkeista AUDIO, SRC tai BND.

Lue myös käyttöohjeen kohdasta "Radiokäyttö" kappale "Ohjelmatyyppi (PTY)".

(PL) Wskazówki dotyczące odbioru PTY-EON

Gdy urządzenie przełącza się z jednej stacji radiowej na inną lub z wybranego źródła audio (CD / zmieniacz CD) na odbiór programu radiowego, to należy sprawdzić, czy włączony program jest programem typu PTY.

Jeżeli nie chcą Państwo korzystać z funkcji PTY EON, to proszę w odpowiednim menu wybrać opcję „PTY off”. Przed wybraniem tej opcji trzeba wcisnąć jeden z przycisków AUDIO, SRC lub BND.

Dalsze informacje na ten temat znajdą Państwo w instrukcji obsługi w rozdziale „Tryb obsługi radia”, w punkcie „Typ programu (PTY)”.

(CZ) Upozornění k příjmu s funkcí PTY-EON

Pokud se váš přístroj přepne ze stanice, kterou právě posloucháte, na jinou rozhlasovou stanici, nebo ze zvoleného zdroje (CD nebo měnič CD) na jiné rozhlasové vysílání, zkontrolujte, jestli není zapnutá funkce PTY (typ programu).

Pokud si nepřejete, aby došlo k přepínání přístroje funkcí PTY-EON, vypněte ji v nabídce bodem „PTY off". Stiskněte nejprve jedno z tlačítek AUDIO, SRC nebo BND.

Bližší informace k tomuto bodu naleznete v návodu k obsluze v kapitole „Režim rádia" v odstavci „Typ programu (PTY)".

(HU) Utasítás a PTY-EON vételhez

Ha az Ön Blaupunkt készüléke egy hallgatott rádióműsorról egy másik rádióműsorra vagy egy kiválasztott forrásról (CD vagy CD-váltó) egy rádióműsorra kapcsol át, úgy kérjük ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e a PTY-t (műsortípus).

Ha Önnek nem megfelelő ez a PTY-EON átkapcsolás, kérjük, kapcsolja azt ki a menüben a „PTY off"-fal. Előtte azonban nyomja le az AUDIO, SRC vagy BND gombok egyikét.

Kérjük, ezzel kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató „Rádió üzemmód" fejezetében a „Műsortípus (PTY)" c. bekezdést.

(KR) Napomena uz PTY-EON-prijem

Ako Vaš Blaupunkt uređaj prebacuje sa jednog radio-programa na neki drugi ili sa jednog izabranog izvora (CD ili CD-izmjenjivač) na neki radio-program, onda molimo da provjerite, da li ste uključili PTY (tip programa).

Ako ne želite ovo PTY-EON-prebacivanje, onda ga isključite u meniju sa „PTY off". Prethodno pritisnite jednu od tipki AUDIO, SRC ili BND.

Molimo Vas, o tome pročitajte i u uputama za upotrebu pod „Rad radija" poglavlje „Tip programa (PTY)".

(SE) Napomena uz PTY-EON-prijem

Ako Vaš Blaupunkt uređaj prebacuje sa jednog radio-programa na neki drugi ili sa jednog izabranog izvora (CD ili CD-izmenjivač) na neki radio-program, onda molimo da proverite, da li ste uključili PTY (tip programa).

Ako ne želite ovo PTY-EON-prebacivanje, onda ga isključite u meniju sa "PTY off". Prethodno pritisnite jedan od tastera AUDIO, SRC ili BND.

Molimo Vas, o tome pročitajte i u uputstvu za upotrebu pod "Rad radija" pasus "Tip programa (PTY)".

(SK) Pokyny pre príjem PTY-EON

Ak Váš prístroj Blaupunkt prepína z počúvaného rádioprogramu na iný rádioprogram alebo z niektorého zvoleného zdroja (CD alebo meniča CD) na iný rádioprogram, tak prosím skontrolujte, či ste zapnuli PTY (Program Type).

Ak nechcete toto prepínanie PTY-EON, vypnite ho v menu pomocou “PTY off”. Stlačte pred tým niektoré z tlačidiel AUDIO, SRC alebo BND.

Prečítajte si prosím k tomu tiež v návode na obsluhu, pod “Rádiová prevádzka” odsek “Program Type (PTY)”.

(SL) Navodilo za PTY-EON sprejem

Ko se Vaša Blaupunkt naprava preklopi iz slušnega radijskega programma na drugi radijski program, oziroma iz izbrane zveze (CD ali CD-menjalca) na radijski program, Vas prosimo, da preverite, če ste vklopili PTY (programni-tip).

Če nočete preklop PTY-EON, potem priklopite le-tega v meniju na „PTY off”. Pritisnite pred tem na tipko AUDIO, SRC oziroma na BND.

Prosimo, da si preberete v navodilih za uporabo pod “radijo delovanje” odstavek “program-tip (PTY)”.

(TR) PTY-EON yayını alınması ile ilgili bilgi

Eğer Blaupunkt cihazınız dinlediğiniz bir radyo programından başka bir radyo programına veya seçmiş olduğunuz bir kaynaktan (CD veya CD değiştirici) bir radyo programına geçerse, PTY (program tipi) fonksiyonunu açmış olup olmadığınızı lütfen kontrol ediniz.

Eğer bu PTY-EON geçişini istemiyorsanız, bu fonksiyonu menü üzerinden "PTY off" ile kapatınız. Bu işlemden önce AUDIO, SRC veya BND tuşlarından birine basınız.

Lütfen bu konu ile ilgili olarak, kullanma kılavuzunda "Radyo modu" bölümündeki "Program tipi (PTY)" kısmını okuyunuz.

(GR) Υπόδειξη για τη λήψη PTY-EON

Όταν η συσκευή σας Blaupunkt αλλάζει από ένα ραδιοφωνικό πρόγραμμα που ακούτε σε ένα άλλο ραδιοφωνικό πρόγραμμα ή από μια επιλεγμένη πηγή (CD ή τροφοδότης CD) σε ένα ραδιοφωνικό πρόγραμμα, τότε ελέγξτε παρακαλώ, εάν έχετε ενεργοποιήσει το PTY (τύπος προγράμματος).

Όταν δεν επιθυμείτε να έχετε αυτή την αλλαγή λειτουργίας PTY-EON, τότε απενεργοποιήστε την στο μενού με “PTY OFF”. Πατήστε προηγουμένως ένα από τα πλήκτρα AUDIO, SRC ή BND.

Διαβάστε παρακαλώ γι’ αυτό επίσης στις οδηγίες χειρισμού κάτω από “Λειτουργία ραδιοφώνου” την ενότητα “Τύπος προγράμματος (PTY)”.

(RU) Указание по приему PTY-EON

При переключении тюнера аппарата Blaupunkt на другую радиостанцию или переключении с радиоприема на другой источник звука (проигрыватель CD или CD-чейнджер) проверьте, пожалуйста, включена ли функция PTY (тип программы). Если Вы хотите отключить автоматический выбор программ PTY-EON, то выключите эту функцию опцией меню "PTY off". Для этого нажмите одну из следующих клавиш – AUDIO, SRC или BND.

Ознакомьтесь, пожалуйста, с соответствующими инструкциями о включении автоматического режима выбора программ (PTY) в разделе "Прием радиопередач" пользовательской документации к Вашему аппарату Blaupunkt.